

ENRICHIR, INTERROGER, ET EXPLOITER UN CORPUS D'ACQUISITION DU LANGAGE

The image displays a complex software interface for linguistic analysis, divided into several main sections:

- Left Panel (Metadata):** Contains detailed information about the corpus, including participant IDs (e.g., fra|Paris-Corpus_Antoine[FAT]), birth date (10-APR-2006), location (maison de CHI), and a list of participants (GRAAL, VOEUX, COLAJETXM).
- Top Left (TXM):** Shows a search query: `[word="dans"]` with a pivot set to 'word'. Below the search bar, there are filters for 'Clés de tri' (Sort Keys) and a 'Cacher paramètres' (Hide parameters) button.
- Center (Text View):** Displays a pivot table with columns for 'Contexte gauche', 'Pivot', and 'Contexte droit'. The table lists various text segments from the corpus, such as 'pour le laver parce que sinon il est...' and 'la flotte alors. ok oui. oui qu'est-ce tu dis...'. The selected row is highlighted in blue.
- Right Panel (Pivot Table):** Shows two pivot tables. The top one is titled 'Nombre de Elicits' and has columns for 'a', 'c', 'e', 'r', and 'Total g'. The bottom one is titled 'Nombre de Elicits' and has columns for 'a', 'c', 'e', 'r', and 'Total g'. Both tables show counts for different words or categories.
- Bottom (Console):** Displays the 'Sortie standard' (Standard Output) with S-attributes: `[dvi:2+corpus+session+enfant+n, text:0+id+base+project, txmcorpus:0+lang, u:0+start+end+who+n]`.
- Background (Excel):** A Microsoft Excel spreadsheet is visible in the background, showing a similar pivot table structure with columns for 'a', 'c', 'e', 'r', and 'Total g'.

VIE ET UTILISATION D'UN CORPUS

Produire un corpus est un immense travail mais n'est que le début du travail scientifique

Produire des résultats à partir d'un corpus ne consiste pas seulement à lire le corpus et en tirer des observations (même si c'est quelque chose de fondamental et incontournable)

Il est possible d'enrichir, de fouiller, de résumer, de décrire, de faire des statistiques, sur tout type de corpus

BUT DU COURS ET DE L'ATELIER

Informé sur quelques outils et sur certaines méthodes que l'on peut utiliser

- Présentation pas exhaustive

Informé plus spécifiquement sur les outils adaptés aux corpus d'acquisition du langage

- Associés à l'audio ou la vidéo
- Interactions enfants-adultes (ou autres)
- Importance du contexte
- Mais les méthodes « classiques » de corpus s'appliquent aussi

TROIS USAGES FONDAMENTAUX

Editer, enrichir

- Quels outils peuvent compléter la transcription de base ?

Observer, rechercher, décrire, résumer

- Outils de fouille, créer des lexiques

Faire des mesures (de toute complexité)

- Extraire des données du corpus pour les utiliser dans un outil statistique (ou un simple tableur)

1) COMPLÉTER UNE TRANSCRIPTION

Pour tous les corpus d'acquisition du langage, la simple transcription orthographique n'est pas suffisante

- On doit produire des annotations complémentaires
- On doit coder de manière fine des points et moments de l'interaction
- On est obligé de garder à disposition le lien avec un enregistrement média (audio ou son) pour coder les données correctement

LIGNES PRINCIPALES

Les transcriptions minimales comprennent une ligne orthographique qui « représente » le langage produit.

- On peut utiliser des conventions pour représenter les spécificités de l'oral ou du discours.

En dehors de l'a priori théorique (certains auteurs préféreraient une transcription phonétique ou phonologique), on ne dispose pas d'information « hors langue ».

report

Arthur

et le dinosaure .

Anaé

yy [=! crie] .

Aliyah

on est le vingt+neuf août deux mille huit et Anaé a deux ans et un mois .

Anaé

+< yy là [/] là !
xx [=! petits bruits] yyy .
0 [=! rit] .

Arthur

0 .

Anaé

yy [=! crie] .
0 [=! rit] aie !
0 [=! rit] .
ouille !

Marie

+< à quoi tu joues Anaé ?

report - fiction orale



ANAE-08-2_01_05.tei_corpo.tr
ANAE-08-2_01_05.wav

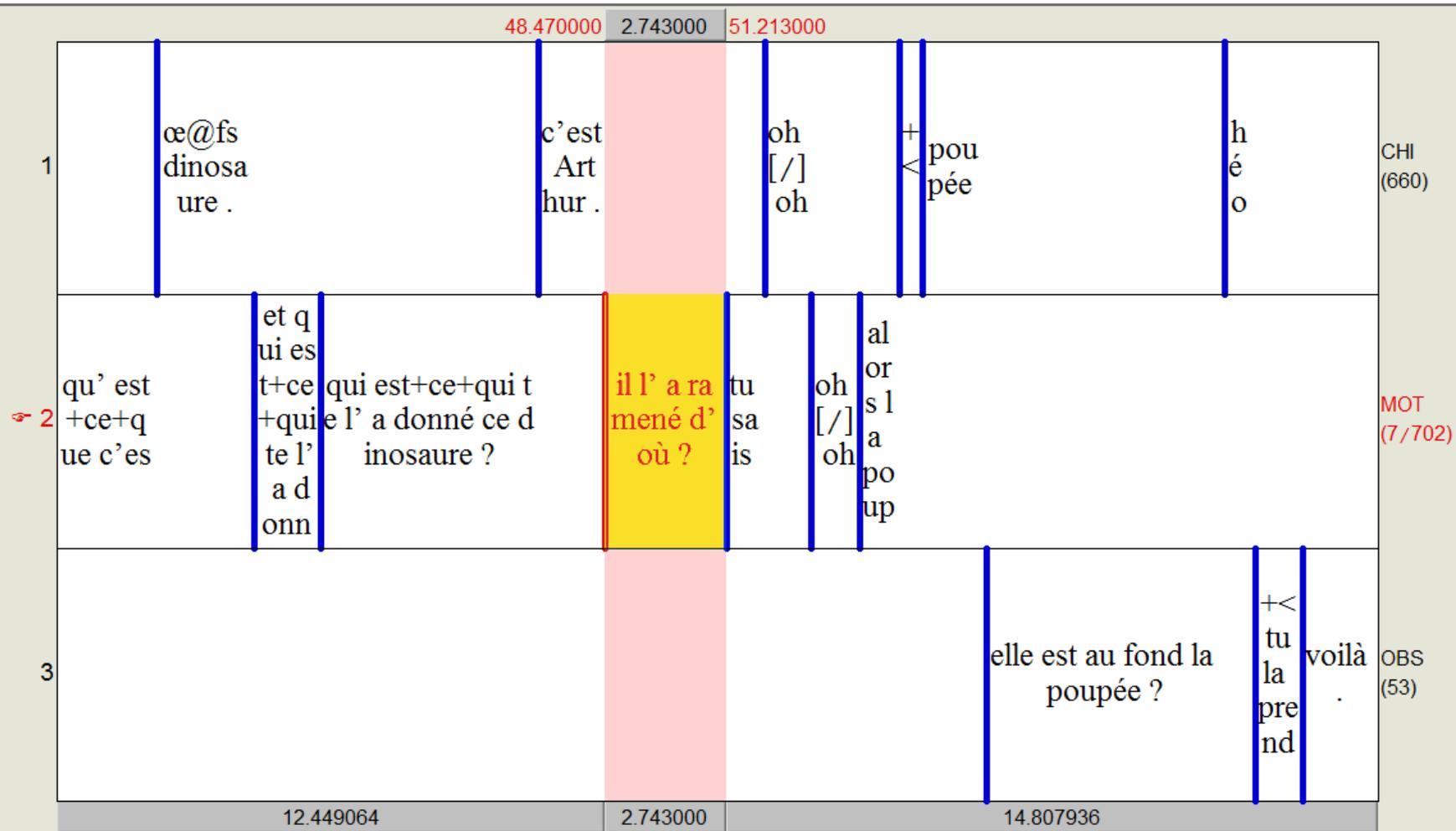


report											
Arthur	Anaé	Aliyah	Anaé			Arthur	Anaé			Marie	
et le dinsa ure .	yy [=!..	on est le vingt+neuf août deux mille huit et Anaé a deux ans et un mois .	+< yy là [/] là !	xx [=! petits bruits] yyy .	0 [=! rit] .	0 .	yy [=! crie] .	0 [=! rit] aie !	0 [=! rit] .	ouille !	+< à quoi tu j Anaé ?

0 5 10 15 20 25 30

Cursor : 0.0

il l' a ramené d'où ?



LIGNES SECONDAIRES

- **De nombreuses informations ne peuvent être fournies directement dans la transcription**
 - Phonologie
 - Pointage
 - Interprétation (sémantique, discours, ...)
 - Gestes
 - Information sur la situation
 - Regards
 - ...



@Situation: CHI est dans le salon le thème des vacances est abordé.

*ART: et le dinosaure . •

%act: ART actionne le mécanisme du dinosaure

%act: ART actionne le mécanisme du dinosaure

*CHI: yy [=! crie] .

%pho: n|

%act: CHI court une poupée en main

%pho: ni

%act: CHI court une poupée en main

*OBS: on est le vingt+neuf août deux mille huit et Anaé a deux ans et un mois . •

*CHI: +< yy là [/] là !

%pho: m la la

%xpnt: show le dinosaure le bras tendu qui tient la poupée

%pho: m la la

%xpnt: show le dinosaure le bras tendu qui tient la poupée

*CHI: xx [=! petits bruits] yyy . •

%pho: χ ejakɔ

%xpnt: reach vers ART bras tendu main ouverte

%act: CHI va chercher ART

%pho: ejakɔ

%xpnt: reach vers ART bras tendu main ouverte

%act: CHI va chercher ART

*CHI: 0 [=! rit] . •

%act: CHI prend ART par la main et l'entraîne près du dinosaure puis regarde OBS

%act: CHI prend ART par la main et l'entraîne près du dinosaure puis
regarde OBS

*ART: 0 . •

%act: ART actionne le mécanisme du dinosaure

%act: ART actionne le mécanisme du dinosaure

*CHI: yy [=! crie] .

%pho: ε:

%pho: ε:

*CHI: 0 [=! rit] aïe ! •

27may16[E|CHAT] 22

AVANTAGES DE L'UTILISATION DE LOGICIELS DE TRANSCRIPTION

- **Très bon contrôle des médias associés**
 - Possibilité de visualiser efficacement le média
 - Positionnement temporel très fin
- **Pas de limitation de complexité**
 - On peut en même temps modifier la transcription
 - On garde ouvertes toutes les possibilités offertes par les logiciels de transcription
- **On est limité sur le contrôle des codages**
 - Elan permet de contrôler les valeurs utilisées
 - Transcriber dispose d'un dictionnaire optionnel
 - CLAN possède un mode codage

UTILISER UN TABLEUR

- **Les logiciels de transcriptions perdent en lisibilité lorsque les codages sont nombreux**
- **L'utilisation d'un tableur permet de mieux contrôler les données et de faire des traitements automatisés**
 - Faire des statistiques ou simples comptages au fur et à mesure
- **Mais pas un bon contrôle des médias**
 - Obligation de conserver le média ou le logiciel de transcription à portée de main
 - Possibilité de rejouer des alignements en utilisant des macros Excel mais limitée et pas de modification de temps

Accueil Mise en page Tableaux Graphiques SmartArt Formules Données Révision

Modifier Police Alignement Nombre Format Cellules Thèmes

Remplir Calibri (Corps) 12 Renvoyer à la ligne automatiquement Standard

Coller Effacer G I S Fusionner Mise en forme conditionnelle Styles Insérer Supprimer Format Thèmes

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	
1	./ANAE-08-2	0	ANAE-08-2_(Situation C	ART		0	1,03	et le dinosaure .	act	ART actionne le mécanisme	act	ART actionne le mécanisme du dinosaure					
2	./ANAE-08-2	2	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		1,03	1,856	yy [=l crie] .	pho	ni	act	CHI court une poupée en main	pho	ni	act	CHI court une pou	
3	./ANAE-08-2	2	ANAE-08-2_(Situation C	OBS		1,856	7,13	on est le vingt+neuf août deux mille huit et Anaé à deux ans et un mois .									
4	./ANAE-08-2	8	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		7,13	8,893	<+ yy là [/] là !	pho	m la la	xpnt	show le dinosaure le bras tendu q	pho	m la la	xpnt	show le dinosaure	
5	./ANAE-08-2	9	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		8,893	14,681	xx [=l petits bruits] yyy .	pho	χ ejako	xpnt	reach vers ART bras tendu main oi	act	CHI va chercher ART	pho	ejako	xpnt
6	./ANAE-08-2	15	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		14,681	18,943	0 [= rit] .	act	CHI prend ART par la main e	act	CHI prend ART par la main et l'entraîne près du dinosaure puis regarde OBS					
7	./ANAE-08-2	19	ANAE-08-2_(Situation C	ART		18,943	20,199	0 .	act	ART actionne le mécanisme	act	ART actionne le mécanisme du dinosaure					
8	./ANAE-08-2	21	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		20,199	22,715	yy [=l crie] .	pho	e:	pho	e:					
9	./ANAE-08-2	23	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		22,715	25,221	0 [= rit] aie !	pho	aj	act	CHI tombe en voulant prendre le (pho	aj	act	CHI tombe en voul	
10	./ANAE-08-2	26	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		25,221	27,333	0 [= rit] .	act	CHI lance sa poupée et va la	act	CHI lance sa poupée et va la chercher					
11	./ANAE-08-2	28	ANAE-08-2_(Situation C	CHI		27,333	28,227	ouille !	pho	uj	pho	uj					
12	./ANAE-08-2	29	ANAE-08-2_(Situation C	MOT		28,227	30,615	<+ à quoi tu joues Anaé ?	+div+	BG							
13	./ANAE-08-2	31	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		30,615	33,315	qu' est+ce+que c'est ça ?	sit	CHI ramasse sa poupée et se	sit	CHI ramasse sa poupée et se relève					
14	./ANAE-08-2	34	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		33,315	34,853	e@fs poupée .	pho	e pupe	act	CHI regarde sa poupée	pho	e pupe	xpol	NOUN/poup act	
15	./ANAE-08-2	35	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		34,853	35,791	non mais ça par+terre .	xpnt	show le dinosaure de l'index xpnt	act	show le dinosaure de l'index droit					
16	./ANAE-08-2	36	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		35,791	38,293	qu' est+ce+que c'est ?	sit	CHI regarde MOT puis le din	sit	CHI regarde MOT puis le dinosaure					
17	./ANAE-08-2	39	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		38,293	40,508	œ@fs dinosaure .	pho	œ zøzɔr	int	dinosaure/3/	act	CHI regarde le dino:	pho	œ zøzɔr	xpol
18	./ANAE-08-2	41	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		40,508	42,021	et qui est+ce+qui te l' a donné ?	act	MOT regarde CHI	act	MOT regarde CHI					
19	./ANAE-08-2	43	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		42,021	46,948	qui est+ce+qui te l' a donné ce d	act	MOT regarde CHI	act	MOT regarde CHI					
20	./ANAE-08-2	47	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		46,948	48,47	c'est Arthur .	pho	se atyr	int	c'est/2/	pho	se atyr	xpol	NOUN/Arthur/ /vis	
21	./ANAE-08-2	49	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		48,47	51,213	il l' a ramené d'où ?	sit	CHI balance sa poupée et la	sit	CHI balance sa poupée et la lâche	act	MOT regarde CHI	sit	CHI regarde sa pou	
22	./ANAE-08-2	52	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		51,213	52,093	tu sais ?	act	MOT regarde CHI	sit	CHI regarde sa poupée tombée da	act	MOT regarde CHI	sit	CHI regarde sa pou	
23	./ANAE-08-2	53	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		52,093	53,153	oh [/] oh !	pho	ɔ ho	act	CHI va chercher sa poupée	pho	ɔho	act	CHI va chercher sa	
24	./ANAE-08-2	54	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		53,153	54,258	oh [/] oh .	ximi	MOT imite CHI	ximi	MOT imite CHI					
25	./ANAE-08-2	55	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		54,258	55,133	alors la poupée .	act	MOT se lève du fauteuil	act	MOT se lève du fauteuil					
26	./ANAE-08-2	56	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		55,133	55,658	<+ 0 .	xpnt	reach la poupée le bras tendu	xpnt	reach la poupée le bras tendu					
27	./ANAE-08-2	56	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		55,658	57,135	poupée .	pho	pupe	act	CHI se penche pour prendre la poi	pho	pupe	xpol	NOUN/poup act	
28	./ANAE-08-2	58	ANAE-08-2_(BG fiction c	OBS		57,135	62,536	elle est au fond la poupée ?	sit	CHI perd l'équilibre et se ret	sit	CHI perd l'équilibre et se retrouve assise					
29	./ANAE-08-2	63	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		62,536	63,232	hé oh .	pho	e o	xpnt	reach toujours la poupée le bras t	pho	e o	xpnt	reach toujours la p	
30	./ANAE-08-2	64	ANAE-08-2_(BG fiction c	OBS		63,232	64,285	<+ tu la prends ?	act	CHI attrape sa poupée	sit	CHI attrape sa poupée					
31	./ANAE-08-2	65	ANAE-08-2_(BG fiction c	OBS		64,285	66,281	voilà .	sit	CHI se redresse sur les geno	sit	CHI se redresse sur les genoux et regarde MOT.					
32	./ANAE-08-2	67	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		66,281	70,133	il faut qu(e) tu racontes à Aliyah	sit	CHI se redresse sur les geno	sit	CHI se redresse sur les genoux et regarde MOT.					
33	./ANAE-08-2	71	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		70,133	71,095	quoi ?	pho	kwa	act	CHI regarde MOT	pho	kwa	act	CHI regarde MOT	
34	./ANAE-08-2	72	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		71,095	72,523	on était où en vacances ?	act	CHI balance sa poupée et la	sit	CHI balance sa poupée et la fait tomber sur le fauteuil					
35	./ANAE-08-2	73	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		72,523	76,161	où est+ce+qu' on est allé # avec	sit	CHI balance sa poupée et la	sit	CHI balance sa poupée et la fait tomber sur le fauteuil					
36	./ANAE-08-2	77	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		76,161	78,02	oh [/] oh !	pho	o ho	act	CHI regarde où la poupée est tom	pho	oho	act	CHI regarde où la p	
37	./ANAE-08-2	79	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		78,02	80,01	elle est où poupée ?	pho	el e u pupe	pho	el e u pupe	xpol	NOUN/poupée/ /visible(audible)/singular/concre			
38	./ANAE-08-2	81	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		80,01	81,688	0 [=l petit bruit] .	act	CHI regarde sous le fauteuil	act	CHI regarde sous le fauteuil pour prendre sa poupée					
39	./ANAE-08-2	82	ANAE-08-2_(BG fiction c	OBS		81,688	87,565	mais c'est qui Anouk ?	act	CHI ramasse sa poupée et re	sit	CHI ramasse sa poupée et regarde OBS					
40	./ANAE-08-2	88	ANAE-08-2_(BG fiction c	OBS		87,565	91,305	Anaé # c'est qui Anouk ?	sit	CHI ramasse sa poupée et re	sit	CHI ramasse sa poupée et regarde OBS					
41	./ANAE-08-2	92	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		91,305	92,734	<tu dis à Aliyah> [>] ?	act	CHI se relève avec sa poupée	sit	CHI se relève avec sa poupée en main					
42	./ANAE-08-2	93	ANAE-08-2_(BG fiction c	OBS		92,734	94,903	<je la connais pas moi> [<] !	sit	CHI regarde MOT	sit	CHI regarde MOT					
43	./ANAE-08-2	95	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		94,903	96,358	c'est qui Anouk ?	sit	CHI avance vers MOT avec s	sit	CHI avance vers MOT avec sa poupée en main					
44	./ANAE-08-2	97	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		96,358	97,48	c'est ta +.?	sit	CHI avance vers MOT avec s	sit	CHI avance vers MOT avec sa poupée en main					
45	./ANAE-08-2	98	ANAE-08-2_(BG fiction c	CHI		97,48	98,843	se@fs attrapé .	pho	se apape	int	attrapé/3/	act	CHI regarde la pou	pho	se apape	xpol
46	./ANAE-08-2	99	ANAE-08-2_(BG fiction c	MOT		98,843	101,08	tu l' as attrapée ouais c'est qui A	act	MOT regarde CHI	act	MOT regarde CHI					

DIFFÉRENTS OUTILS

- **Les logiciels de transcription et les tableurs n'offrent pas tous les mêmes possibilités**
 - Clan – mode texte + lignes secondaires – nombreux outils
 - Transcriber – mode texte – transcription rapide
 - Elan – mode partition – nombreux outils
 - Praat – mode partition – analyses sonores fines
 - Phon – modulaire – phonologie
 - Tableur – étiquetage précis – utilisation directe pour les calculs de résultats
- **On peut contourner ces limites en convertissant d'un format à l'autre**

2) EXPLOITER UN CORPUS, AJOUTER DES INFORMATIONS AUTOMATIQUEMENT

Exploiter un corpus peut comprendre (entre autres):

- **Lire le corpus, fouiller le corpus, chercher des motifs, passer d'un motif à l'autre**
- **Créer un lexique, sur la totalité, sur une partie**
 - Clan, Elan, TXM, Le Trameur, Lexico
- **Enrichir avec des informations (grammaticales par exemple) venant d'autres sources**
 - Analyse syntaxique (Clan, TXM, Le Trameur)
 - Informations provenant de sources de données externes comme mouvements (yeux, bras, bouche, etc.) – voir logiciel ELAN

EXEMPLES

- **Recherche de motif**

- Un mot, deux mots, lignes principales lignes secondaires
 - Avec Clan: recherche en ligne de commande
 - grande souplesse de motif à recherche
 - souplesse d'affichage
 - commandes complexes pas intuitives
 - Avec Elan: trois systèmes différents de recherche
 - Dans le fichier courant (puissant et rapide)
 - Simple mais peu puissant – tous les fichiers
 - Complexe mais puissant – tous les fichiers
 - Capacité d'export format tableur
 - Avec TXM: nécessite le passage à TXM
 - Puissant
 - Fonctionnement complexe en dehors des requêtes de base
 - Intégration d'une analyse syntaxique

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-25-3_03_02.cha>

Strings matched 0 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-26-3_06_08.cha>

Strings matched 0 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-27-3_09_07.cha>

Strings matched 0 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-28-3_09_28.cha>

*** File "/colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-28-3_09_28.cha": line 926.
*OBS: donc vous allez+y (1)r(e)tourner cette année ?

*** File "/colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-28-3_09_28.cha": line 939.
*OBS: quand est+ce que tu vas+y (1)r(e)tourner Madeleine (.) au ski ? *

Strings matched 2 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-29-4_01_27.cha>

Strings matched 0 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-30-4_07_04.cha>

Strings matched 0 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-31-4_10_03.cha>

*** File "/colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-31-4_10_03.cha": line 89.
*CHI: +, i(l) faut les (1)retourner +... *

Strings matched 1 times

From file </colaje/enfants/madeleine/MADELEINE-32-5_01_05.cha>

02nov15[E|TEXT] 1061

CLAN

Rechercher

fois

Rechercher

Recherche complète

 expression régulière sensible à la casse[Définir le domaine de recherche](#)
[Exporter](#)1-50 [51-101](#)

1234 occurrences in 1182 annotations in 236 files (2.343 seconds)

Nr	Fichier	Acteur	Avant	Annotation	Après	Parent	Enfant	Temps...	temps...	Durée
5	ADRIEN-02-...	CHI-xgestes		A boit. A pousse la main de	A pousse...			00:09:...	00:09:...	00:00:...
6	ADRIEN-02-...	FAT	il se- il sait v...	a chaque fois il se	wops !			00:34:...	00:34:...	00:00:...
7	ADRIEN-02-...	FAT-sit	A apporte le t...	A pose le tambour	A va vers...			00:33:...	00:33:...	00:00:...
8	ADRIEN-08-...	FAT	hein Elsa c'e...	il s' est déjà caché	tu donne...			00:28:...	00:28:...	00:00:...
9	ADRIEN-09-...	FAT		oui ! <ça on s'en fout, c'est	<oui et ça...			00:34:...	00:34:...	00:00:...
10	ADRIEN-10-...	CHI-com	Ad est toujou...	Plus fort que les	Dis "non"...			00:00:...	00:00:...	00:00:...
11	ADRIEN-10-...	MOT	<sais rien> .	<ben ah non mais	<on va le...			00:32:...	00:32:...	00:00:...
12	ADRIEN-11-...	OBS	www .	<tu connais la	<vers les...			00:05:...	00:06:...	00:00:...
13	ADRIEN-11-...	OBS	<vers les pie...	<a chaque fois que je	<non c'est...			00:24:...	00:24:...	00:00:...
14	ADRIEN-12-...	FAT	<allez Adrien...	<a chaque fois	<allez tu v...			00:13:...	00:14:...	00:00:...
15	ADRIEN-13-...	CHI-xgestes	Applaudit av...	Se désigne plusieurs	S'appuie...			00:40:...	00:40:...	00:00:...
16	ADRIEN-13-...	MOT	<oui , mais il...	<ouais il s'amuse à	<arrête d...			00:17:...	00:17:...	00:00:...
17	ADRIEN-13-...	MOT	<est-ce que t...	<enlève- lui ses	<ben j'ai v...			00:24:...	00:24:...	00:00:...
18	ADRIEN-14-...	MOT	<et ben je m'...	<t'auras de quoi	<allez vie...			00:12:...	00:12:...	00:00:...
19	ADRIEN-14-...	MOT	<mais faut bi...	<mais arrête Adrien ,	<tu arrête...			00:13:...	00:13:...	00:00:...
20	ADRIEN-14-...	MOT	<attention on...	<allez , tu fermes	<allez ça...			00:24:...	00:25:...	00:00:...
21	ADRIEN-14-...	MOT-sit	El revient ds...	Adrien dir "non" deux	A pousse...			00:07:...	00:08:...	00:00:...
22	ADRIEN-15-...	FAT-xgest...	Prend de l'ea...	Verse plusieurs fois	Présente...			00:54:...	00:54:...	00:00:...
23	ADRIEN-16-...	MOT	<et Adrien , c'...	<alors y'a un moment	<et mamo...			00:01:...	00:01:...	00:00:...
24	ADRIEN-16-...	MOT	<non il veut p...	<regarde on met	<voilà , tie...			00:08:...	00:09:...	00:00:...
25	ADRIEN-17-...	CHI-com	Sucette !	Enlève sa sucette	Sucette !			00:02:...	00:02:...	00:00:...
26	ADRIEN-17-...	CHI-xgestes	Reculé	Tourne la voiture	Va dans l...			00:14:...	00:14:...	00:00:...
27	ADRIEN-17-...	CHI-xindp...	Praat: BV au...	Praat: les fricatives	Praat: BF...			00:53:...	00:53:...	00:00:...
28	ADRIEN-17-...	FAT	<oh il l'ont pa...	<mais une fois que	<t'étais re...			00:14:...	00:14:...	00:00:...
29	ADRIEN-17-...	FAT	<qu'est-ce qu'...	<des fois il dit allez	<attends...			00:16:...	00:16:...	00:00:...
30	ADRIEN-18-...	MOT-sit	A pose l'avion	A fait avancer l'avion	A et El lâ...			00:20:...	00:20:...	00:00:...
31	ADRIEN-20-...	FAT	faut mouiller...	réfléchis un peu , on	ça colle l...			00:27:...	00:27:...	00:00:...
32	ADRIEN-20-...	FAT	ça colle ou ç...	'tain t'es bien comme	comme ç...			00:28:...	00:28:...	00:00:...
33	ADRIEN-22-...	FAT	ouais t'es un...	non , cette fois-ci .	on va se l...			00:01:...	00:01:...	00:00:...
34	ADRIEN-22-...	FAT	hé non , habi...	mais là cette fois- ci	mais tu jo...			00:01:...	00:01:...	00:00:...
35	ADRIEN-22-...	FAT	vas- y , tu fer...	une dernière fois ,	attends e...			00:13:...	00:13:...	00:00:...
36	ADRIEN-22-...	FAT	mais arrête d...	arrête de faire la	www .			00:30:...	00:30:...	00:00:...
37	ADRIEN-25-...	FAT	ah ah c'est fr...	Adrien aussi des fois	non non...			00:31:...	00:31:...	00:00:...
38	ADRIEN-27-...	FAT	encore ?	une dernière fois ,	tu sors av...			00:09:...	00:09:...	00:00:...
39	ADRIEN-27-...	FAT	c'est quoi ça...	ah non attends , ben	c'est ton...			00:22:...	00:22:...	00:00:...
40	ADRIEN-27-...	FAT	c'est celle qu...	parce que là la	hein com...			00:58:...	00:58:...	00:00:...
41	ADRIEN-29-...	FAT	regarde , on...	une fois qu'on a	attends c...			00:19:...	00:19:...	00:00:...
42	ADRIEN-29-...	OBS	c'est quelle c...	ah y'a deux fois	et les aut...			00:22:...	00:22:...	00:00:...
43	ADRIEN-30-...	CHI	<de temps en...	<ah de temps en	oui !			00:08:...	00:08:...	00:00:...
44	ADRIEN-30-...	MOT	à côté qu'est...	non regarde	regarde...			00:42:...	00:43:...	00:00:...
45	ADRIEN-30-...	MOT	descends , tu...	une fois que ce sera	elle est o...			00:52:...	00:52:...	00:00:...
46	ADRIEN-30-...	OBS	ie vais te le r...	si juste une dernière	qu'est-ce...			00:49:...	00:49:...	00:00:...

E
L
A
N

Domain: 235 eaf files

Define Domain

Query History: < > New Query

Save query Load query

Mode: Annotation case insensitive substring match

Find retourne Tier Type: CHI

Found 27 hits in 27 annotations (of 632376) Ready Cancel

< > Hit 1 - 8 of 27 Save hits Time scale: 1 sec.

E
L
A
N

		00:13:57.855	00:00:01.000	00:13:58.855	Ling	A	Participa	Begin Time	End Time	Durati
ADRIEN-16-2_07_18.tei_corpo	CHI	<oh retourne> !			CHI		Adrien	13:57.855	13:59.957	2.102
ANAE-31-5_07_06.tei_corpo	CHI	euh tu retournes là .			CHI		Anae	03:45.713	03:48.418	2.705
ANTOINE-39-2_06_24.tei_corpo	CHI	yyy retourne dans la jungle la [/] la [/] la yy !			CHI		Antoine	56:32.558	56:42.166	9.608
ANTOINE-40-2_07_22.tei_corpo	CHI	O [=! rit] elle retourne .			CHI		Antoine	01:01:01.417	01:01:08.043	6.626
ANTOINE-49-3_07_01.tei_corpo	CHI	+< tu peux retourner ?			CHI		Antoine	26:44.588	26:45.540	0.952
ANTOINE-49-3_07_01.tei_corpo	CHI	ben oui là je les retourne .			CHI		Antoine	31:34.038	31:35.854	1.816
ANTOINE-55-4_10_22.tei_corpo	CHI	et on retourne deux cartes et si c'est la même			CHI		Antoine	34:44.755	34:48.370	3.615
ANTOINE-55-4_10_22.tei_corpo	CHI	on les retourne mais i(l) faut jamais tricher .			CHI		Antoine	35:33.383	35:37.780	4.397



TXM

Corpus Fichier

- GRAAL
- VOEUX
- COLAJE01
- COLAJETXM
 - [word="fait"]
 - [word="attends" & loc="CHI"]
 - [frpos="VER:futu"]:word
 - [frpos="VER:*" & flemma="aller"]
 - []:word
 - "autre" (10, 10)
 - ("autre" [*] & word="autre" & loc="événement")
 - "événement":word
 - [frpos="*"]:word
 - [frpos="VER:futu"]:word
 - [word="quand\+même"]
 - "retrouver"
 - word

COLAJETXM: "aut COLAJETXM: "évén COLAJETXM: [frp COLAJETXM: [word COLAJETXM: "retr

Requête : Pivot: word Chercher

Clés de tri : #1 #2 #3 #4 Tri

1 - 44 / 44 Cacher paramètres

text_id	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit
ADRIEN-16-2_07_18.tei_corpo.txm	? où est-ce qu'y'en a deux ? faut	retrouver	les deux mêmes, les deux mêmes cartes ! deux ? oui
ADRIEN-19-2_10_14.tei_corpo.txm	pas grave, on va la on va	retrouver	, on retrouvera le. t'en occupe pas ! va plutôt chercher
ANAE-03-1_07_03.tei_corpo.txm	! toute seule ? ! j'espère vous	retrouver	très vite ! au+revoir ! yyy ! allez viens. yyy !
ANAE-03-1_07_03.tei_corpo.txm	est+ce+que je vois là+dedans ? j'espère vous	retrouver	très vite ! ah tiens on entend Fifi ! au+revoir ! qu'
ANAE-08-2_01_05.tei_corpo.txm	couteau il est où ? j'espère vous	retrouver	. +, très vite au+revoir !.. au+revoir. au+revoir Fifi
ANAE-08-2_01_05.tei_corpo.txm	la tête de Téléubbies ? j'espère vous	retrouver	très vite au+revoir !. oh. oh.. et maintenant
ANAE-10-2_03_30.tei_corpo.txm	c'est pour quoi ? je sais pas faut	retrouver	le feu qui va dessus. un feu ? c'est la cheminée
ANAE-10-2_03_30.tei_corpo.txm	de qui ? xxxx. mais faut le	retrouver	déjà ! qu'est+ce+qu'y+a Anaé ? là c'est le feu.
ANAE-14-2_08_04.tei_corpo.txm	il avait mis sur son chemin. pour	retrouver	son chemin. qu'est+ce+que qu'est+ce+qu'il dit ? il dit
ANAE-16-2_10_24.tei_corpo.txm	enlever le yyy. et après on va	retrouver	+... Alice Aurel et Sybille. hé oui. hé oui on
ANAE-18-3_01_07.tei_corpo.txm	alors tu manges tout comme ça il va	retrouver	sa tête dans ton ventre. oui... xxx
ANAE-21-3_05_22.tei_corpo.txm	++ clé ! il faut la +... ++	retrouver	! oui ! il a perdu quoi ? . sa clé !
ANAE-21-3_05_22.tei_corpo.txm	+... ++ clé ! faut la +... ++	retrouver	! allez vas+y c'est toi qui me racontes... qu'
ANAE-24-3_10_00.tei_corpo.txm	qu'est+ce+qu'il fallait faire ? ++ pour la	retrouver	? et qui a trouvé plein de notes ! hum. y+en
ANAE-25-4_00_13.tei_corpo.txm	le sang de son bébé pour pour le	retrouver	. ah bon ? ouais ! c'est bizarre non ? hé un
ANAE-28-4_05_24.tei_corpo.txm	l'autre. Arthur est très content de	retrouver	son copain. ben je devine tout. plus de bêtises cette
ANAE-32-5_10_30.tei_corpo.txm	très grand chez papa ? c'est dur à	retrouver	? non c'est que dans ma chambre c'est très très grand.
ANTOINE-08-0_08_03.tei_corpo.txm	tu peux être sûr qu'il va se	retrouver	immédiatement à quatre pattes j'aimerais mieux que t'aïlles de l'
ANTOINE-11-0_11_09.tei_corpo.txm	hé hé. elle est où maman. on va	retrouver	maman. elle est où maman. ? c'est qui maman ?
ANTOINE-23-1_09_27.tei_corpo.txm	ça m'est arrivé comme ça de me	retrouver	en rade à trente kilomètres d'une sortie. ah ouais ?
ANTOINE-30-2_01_28.tei_corpo.txm	après y+en+a un il tu vas plus le	retrouver	il est dessous. yyy. je sais pas où il est
ANTOINE-30-2_01_28.tei_corpo.txm	fatigué toi. tu vas aller on va	retrouver	la voiture ? oui. elle est où la voiture ? Antoine
ANTOINE-57-5_04_28.tei_corpo.txm	un dé. franchement. vous allez le	retrouver	. on est un+peu sot hein.. on est un+peu sot
ANTOINE-58-5_07_11.tei_corpo.txm	. ça c'est la carcasse maintenant il faut	retrouver	les +... j'ai amené ici. alors regarde on a
JULIE-08-1_02_11.tei_corpo.txm	y+a celui+là. y+a moyen de s'y	retrouver	. c'est le même celui+là. non non. xxxxx. c'est
JULIE-14-1_09_16.tei_corpo.txm	dernière goutte. et tout content Alfred va	retrouver	papa. tu as fini demande papa ? et Alfred il fait
JULIE-15-1_10_14.tei_corpo.txm	la dernière goutte. tout content Alfred va	retrouver	papa. et papa lui dit alors tu as fini Alfred ?
JULIE-16-1_11_11.tei_corpo.txm	caniche. donc il tire maman pour aller	retrouver	le caniche. et maman dit non non non. on va
JULIE-30-3_00_30.tei_corpo.txm	son Baloo donc peut-être que lui il va	retrouver	ce+que tu cherches toi pour te faire plaisir. il est où
JULIE-34-3_07_19.tei_corpo.txm	maman. oui. tu voudras bien me	retrouver	la bague qui était dans le petit sac de la madame
JULIE-43-5_10_07.tei_corpo.txm	pas envie. c'est le quel que tu as	retrouver	que tu as acheté à la brocante ? j'avais acheté la
MADELEINE-02-1_00_05.tei_corpo.txm	des couleurs éclatantes. yyyy. peux tu	retrouver	ces animaux dans la jungle ? . à un crocodile il est
MADELEINE-18-2_06_10.tei_corpo.txm	lire. mais par+contre tu peux tu peux	retrouver	les avec les cartes rondes. j'ai envie faire pipi.
MADELEINE-19-2_07_07.tei_corpo.txm	sous plein de formes. il faut parfois	retrouver	le trois au milieu d'autres choses. et alors Madeleine voit
MADELEINE-25-3_03_02.tei_corpo.txm	vu il+y+a pas longtemps. on va le	retrouver	. on va retrouver ? oui. sinon on prendra un xxxx
MADELEINE-25-3_03_02.tei_corpo.txm	. on va le retrouver. on va	retrouver	? oui. sinon on prendra un xxxx. ou un morceau
MADELEINE-29-4_01_27.tei_corpo.txm	ton prince charmant monte à l'échelle te	retrouver	par la fenêtre !. de ton château ! mais v+avait une

EXEMPLES

- **Créer un lexique**
 - Avec Clan: recherche en ligne de commande
 - grande souplesse de motif à recherche
 - par texte ou par corpus
 - possibilité de créer des sorties tableur
 - Avec Elan: trois systèmes différents de recherche
 - Extraction du lexique sous forme d'export
 - Avec TXM: nécessite le passage à TXM
 - Naturellement intégré dans le logiciel
 - Largement paramétrable
 - Export tableur
- **Seuls Clan et Elan permettent de créer des lexiques à partir d'annotations secondaires**

CLAN

```
CLAN Output
8 étaient
15 étais
41 était
1 éteins
2 éteint
1 étiquette
10 étoile
1 étoiles
1 étonnant
1 étonné
1 étrangle
7 été
1 éveil
1 évidemment
1 éviter
4 êtes
6 être
33 ø@fs
1 ø@l
2 œ@fs
1 ɔ@fs
94 ə@fs
108 ɛ@fs
1 ɛl@fs
4 ĩ@fs
4 j@fs
1 je@fs
1 ʒa@fs
1 ʒe@fs
1 ʒø@fs
1 ʒɛ@fs

-----
3014 Total number of different item types used
48591 Total number of items (tokens)
0.062 Type/Token ratio

>|
02nov15[E|TEXT] 3084
```

E L A N

```
lexique-chi-elan.txt
lexique-chi-el...
File Path : ~/OneDrive/melanges/lexique-chi-elan.txt
lexique-chi-elan.txt

12828 week+end 6
12829 weuh@i 1
12830 whaa@o 2
12831 whoua@i 1
12832 wi@fs 1
12833 woa> 1
12834 woh@i 5
12835 wop@i 1
12836 wou@o 27
12837 woua@i 2
12838 woua@o 1
12839 wouaf@o 4
12840 wouah 5
12841 wouah+wouah 7
12842 wouah+wouah> 1
12843 wouah@f 1
12844 wouah@i 18
12845 wouah@o 33
12846 wouah@o> 1
12847 wouaha@o 1
12848 wouahou@i 1
12849 wouahwouah@o 15
12850 wouahwouah@o> 1
12851 wouais 1
12852 wouais@i 1
12853 wouap@o 1
12854 wouf 1
12855 wouf@o 2
12856 wouh 1
12857 wouh@i 7
12858 wouh@o 6
12859 wouha@i 1
12860 wouhou 2
12861 wow@i 1
12862 wow@o 1
12863 ww 1
12864 www 1945
12865 x 1
12866 x@f 1
12867 x@l 11
12868 x@pm 241
12869 x@pm> 3
12870 xs 1
12871 xx 3387
12872 xx> 100
12873 xx@fs 5
12874 xx@o 1
12875 xxx 2513
12876 xxx> 11
12877 xxxx 631
12878 xxx> 17
12879 xxyy 2
12880 xylophone 6
12881 y 462

Line 1 Col 1 | Text File | Unicode (UTF-8) | Unix (LF) | Last saved: 12/06/2016 02:18:38
```

**T
X
M**

TXM

COLAJETXM:"évén" COLAJETXM: [frp COLAJETXM:[word COLAJETXM:"retr COLAJETXM Editi COLAJETXM: []:w

Propriétés : word

Seuils : Fmin : 1 Fmax : 9999999 Vmax : 9999999 Résultats par page : 100

< < 1 -100 / 20433 > >

t 1731033 , v 20433 , fmin 1 , fmax 217399

word	Fréquence T=1731033
les	14811
est	13659
à	11696
yyyy	11666
elle	11458
mais	10840
a	10500
va	10378
oh	9721
l'	9562
que	9427
fait	9158
qu'	9077
xxx	8974
hein	8809
une	8709
,	8531
qui	8408
ouais	8386
des	8315
veux	8300
xxxx	7982
moi	7646
as	7476
dans	7471
+...	7263
regarde	7123
en	7002
quoi	6557
ben	6408
comme	6259
maman	6097
j'	6089
euh	6086
bien	5835
pour	5744

INSÉRER UNE ANALYSE SYNTAXIQUE

- **Encore peu intégré dans les outils - possible uniquement en analyse de morphosyntaxe.**
 - Pour des usages plus complexes, passer en format texte et utiliser les outils de traitement de l'écrit
- **CLAN**
 - Intégration dans champ %mor
 - Attention pour le français plutôt utiliser la grammaire à télécharger à <http://corpus.modyco.fr/outils/fra.zip>
- **TXM, Le Trameur**
 - Intégration de TreeTagger
 - Dispose aussi d'une grammaire plus spécifique de l'oral (Perceo)

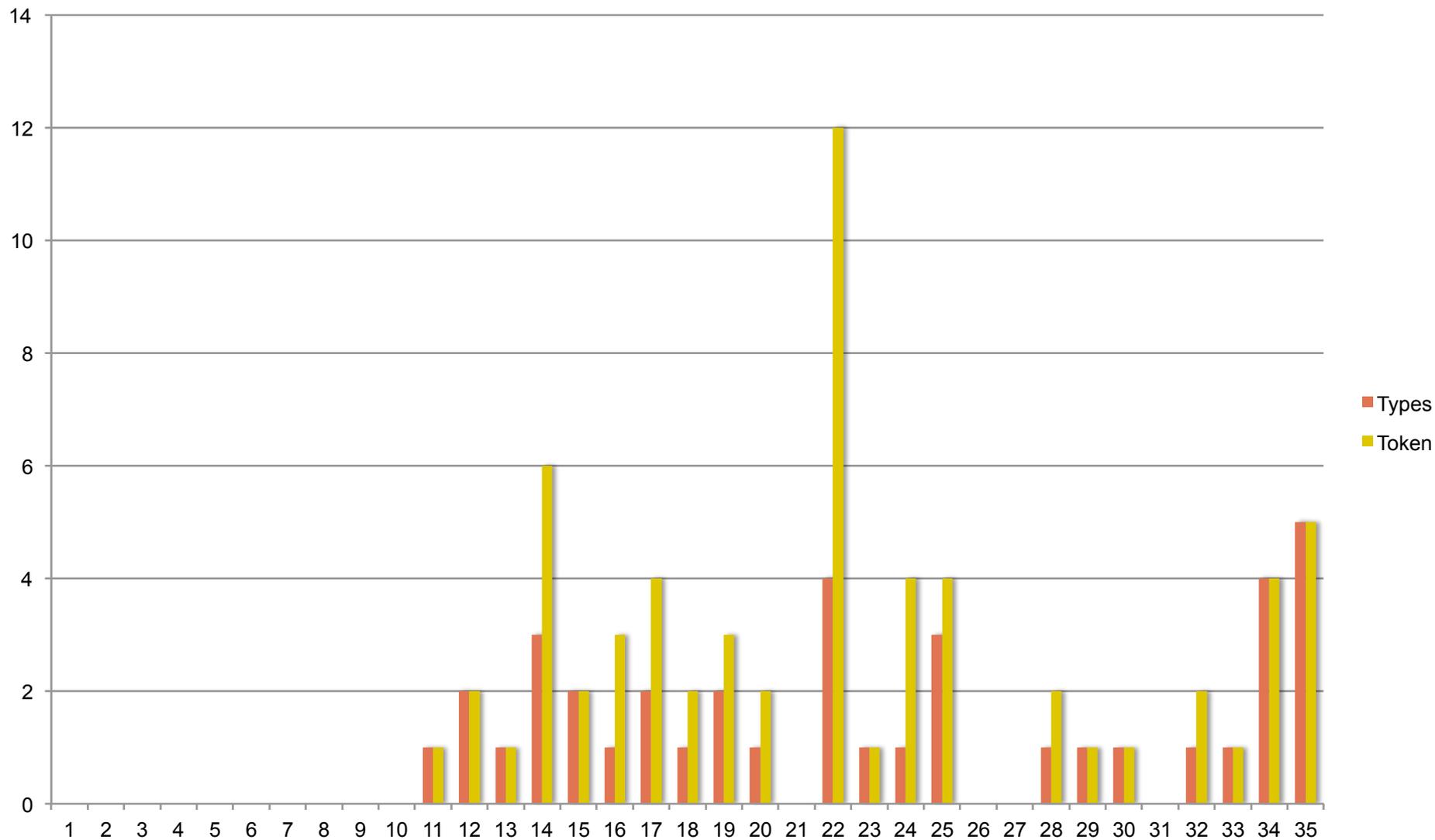
3) TRANSITION VERS DES OUTILS STATISTIQUES

- *Les outils statistiques permettent non seulement de faire de la validation d'hypothèses mais aussi de produire facilement des tableaux de données et des graphiques*

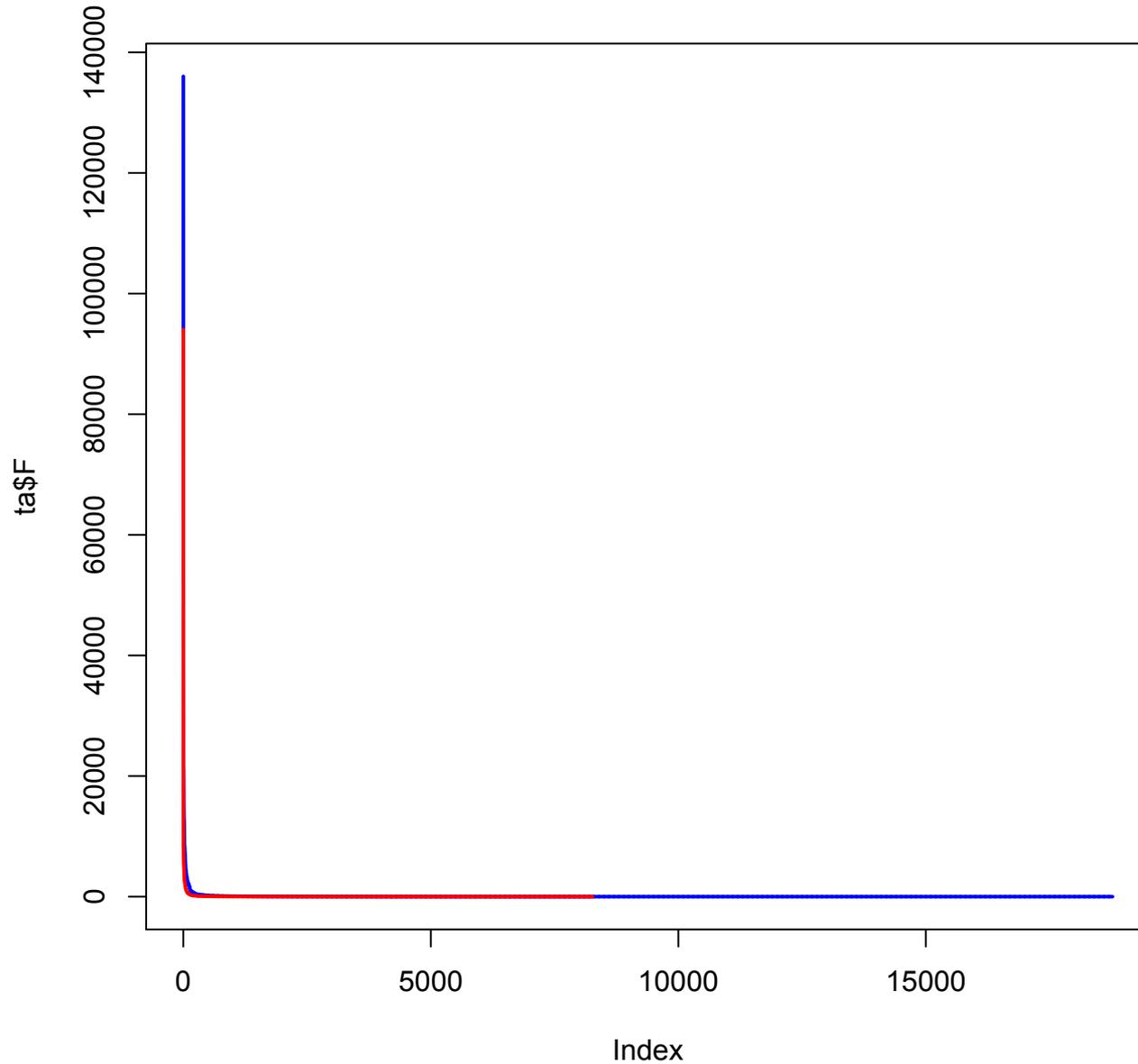
La plupart des outils utilisent des formats de type tableur

- **Si utilisation d'un tableur pour l'édition des données**
 - La création de tables et de figures est bien sûr immédiatement disponible
 - L'extraction consiste à enregistrer une feuille ou une partie de tableau en format texte ou csv
- **Sinon il faut utiliser les capacités des outils à faire de l'export en format tableur**
 - La plupart des commandes de CLAN disposent d'une telle option (paramètre +d avec un chiffre)
 - Les exports d'Elan permettent de créer un format tableur complètement customisable
 - Exports vers tableur possible dans les recherches d'ELAN et les résultats de TXM

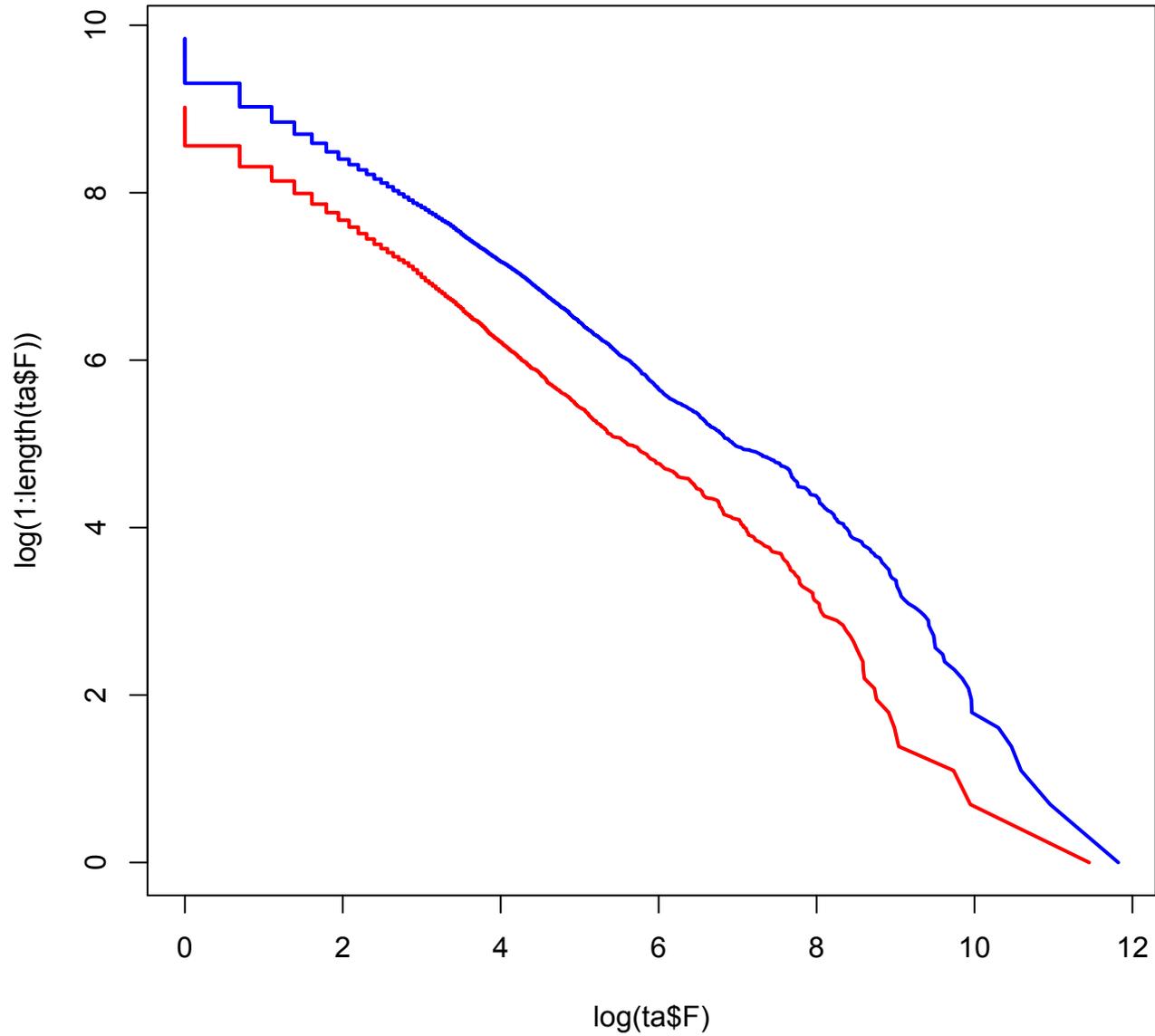
Recherche dans CLAN chez Madeleine (CHI seulement) de toutes les formes du verbe « trouver ».



Extraction à partir de TXM des fréquences du lexique de l'enfant (en rouge)
De l'adulte en bleu.



Mêmes courbes en logarithme
Enfant (en rouge), adulte en bleu



EXEMPLE COMPLET D'ÉTUDE – ANALYSE DES PREMIERS USAGES DES NOMS ET DES VERBES

CODAGE DANS CLAN

Théophile âgé de 1 an et 6 mois

*CHI: yy [=! pousse un grognement] .

%pho: a:œ

%act: CHI regarde son flacon et semble serrer sa main autour
comme s'il cherchait une solution pour l'ouvrir

*CHI: 0 [=! souffle] .

*CHI: tiens !

%int: tiens/3/

%pho: kiɛ

%act: CHI tend son flacon à sa mère

%xpol: **VERB/tiens/**

/touch/singular/concrete/animate/mobile(action)/specific/

/-/-/-/-/ /directive/present/2nd/1arg

CODAGE RÉALISÉ DANS LA TRANSCRIPTION POUR AVOIR UNE BONNE VISIBILITÉ DE LA SITUATION

CODAGE DANS CLAN

Théophile âgé de 1 an et 6 mois

*MOT: maman .

%com: insiste sur syllabes

*CHI: 0 .

%act: CHI tourne la tête et regarde MOT

*CHI: maman .

%pho: bame

%com: insiste sur chacune des syllabes

%xpol: **NOUN/maman/**

/visible(audible)/singular/concrete/animate/mobile(action)/specific/

/-/-/whole/manipulable/ /-/-/-

EXTRACTION DEPUIS CLAN VERS EXCEL

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
1	session	Age	Jours	An	ligne	type	mot	distance	nombre	concretude	animation	mouvement	determin	fonction	position	division	manip-nonmanip
2	THEOPHILE-08-1_02_10.cha	1;02.10	435	1	3111	NOUN	maman	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
3	THEOPHILE-09-1_03_02.cha	1;03.02	457	1	259	NOUN	maman	visible	singular	abstract	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
4	THEOPHILE-09-1_03_02.cha	1;03.02	457	1	266	NOUN	maman	visible	singular	abstract	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
5	THEOPHILE-11-1_05_05.cha	1;05.05	520	1	127	NOUN	clé	visible	singular	concrete	inanimate	static	specific	-	-	whole	manipulable
6	THEOPHILE-11-1_05_05.cha	1;05.05	520	1	148	NOUN	clé	touch	singular	concrete	inanimate	static	specific	experimenter	-	whole	manipulable
7	THEOPHILE-11-1_05_05.cha	1;05.05	520	1	528	NOUN	clé	visible	singular	concrete	inanimate	static	specific	-	-	whole	manipulable
8	THEOPHILE-11-1_05_05.cha	1;05.05	520	1	2010	NOUN	maman	visible	singular	concrete	animate	static	specific	-	-	whole	manipulable
9	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	322	NOUN	maman										manipulable
10	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	385	NOUN	papa										manipulable
11	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	399	NOUN	caca										non-manipulable
12	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	639	NOUN	papa										manipulable
13	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	716	NOUN	papa										manipulable
14	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	782	VERB	tiens										-
15	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	897	NOUN	maman	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
16	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	907	NOUN	maman	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
17	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	1007	NOUN	maman	visible	singular	abstract	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
18	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	1104	NOUN	papa	touch	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
19	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	2851	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
20	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	3874	NOUN	caca	touch	singular	concrete	inanimate	static	specific	experimenter	-	whole	non-manipulable
21	THEOPHILE-12-1_06_08.cha	1;06.08	553	1	4244	NOUN	maman	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
22	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	453	NOUN	papa	absent	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
23	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	464	NOUN	papa	absent	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
24	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	953	NOUN	papa	absent	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
25	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	960	NOUN	papa	absent	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
26	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	968	NOUN	papa	absent	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
27	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1017	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
28	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1158	NOUN	papa	visible	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
29	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1273	NOUN	papa	visible	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
30	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1283	NOUN	papa	visible	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
31	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1318	NOUN	papa	visible	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
32	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1328	NOUN	papa	visible	singular	abstract	animate	-	specific	-	-	whole	manipulable
33	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1382	NOUN	maman	touch	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
34	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1537	NOUN	maman	touch	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
35	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	1544	NOUN	papa	visible	singular	abstract	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
36	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	2302	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
37	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	2373	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
38	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	2380	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	-	-	whole	manipulable
39	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	2862	NOUN	pain	touch	singular	concrete	inanimate	mobile	specific	experimenter	-	whole	manipulable
40	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	2873	NOUN	pain	touch	singular	concrete	inanimate	mobile	specific	experimenter	-	whole	manipulable
41	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	2922	NOUN	pain	touch	singular	concrete	inanimate	static	specific	-	-	whole	manipulable
42	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	3377	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	agent	-	whole	manipulable
43	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	3384	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	agent	-	whole	manipulable
44	THEOPHILE-13-1_07_01.cha	1;07.01	576	1	3400	NOUN	papa	visible	singular	concrete	animate	mobile	specific	experimenter	-	whole	manipulable

Permet un contrôle fin des codes utilisés.
Correction des erreurs de codage

Antoine 1;6 to 2;0

distance	unknown	absent	touch	visible
NOUN	6%	22%	22%	50%
VERB	6%	11%	29%	55%
number	unknown	plural	singular	uncountable
NOUN	4%	4%	91%	1%
VERB	2%	0%	97%	0%
concreteness	unknown	abstract	concrete	
NOUN	3%	31%	66%	
VERB	5%	15%	80%	
animacy	unknown	animate	inanimate	
NOUN	4%	43%	54%	
VERB	0%	95%	5%	
movement	unknown	mobile	static	
NOUN	55%	35%	10%	
VERB	4%	83%	13%	
determination	unknown	generic	specific	
NOUN	6%	5%	89%	
VERB	17%	2%	81%	

